

## Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν<sup>1</sup> θεοῦ **1**

σωτῆρος<sup>2</sup> ἡμῶν, καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς

ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω<sup>3</sup> γνησίῳ<sup>4</sup> τέκνῳ ἐν πίστει: **2**

χάρις, ἔλεος,<sup>5</sup> εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ

χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι<sup>6</sup> ἐν Ἐφέσῳ,<sup>7</sup> **3**

πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν,<sup>8</sup> ἵνα παραγγείλῃς<sup>9</sup> τισὶν

μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,<sup>10</sup> μηδὲ προσέχειν<sup>11</sup> μύθοις<sup>12</sup> καὶ **4**

γενεαλογίαις<sup>13</sup> ἀπεράντοις,<sup>14</sup> αἵτινες ζητήσεις<sup>15</sup>

παρέχουσιν<sup>16</sup> μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν<sup>17</sup> θεοῦ τὴν ἐν

πίστει. Τὸ δὲ τέλος<sup>18</sup> τῆς παραγγελίας<sup>19</sup> ἐστὶν ἀγάπη **5**

ἐκ καθαράς<sup>20</sup> καρδίας καὶ συνειδήσεως<sup>21</sup> ἀγαθῆς καὶ

<sup>1</sup> ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. <sup>2</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>5</sup> ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. <sup>6</sup> προσμεῖνω, wait longer, remain. <sup>7</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>8</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>9</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>10</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>11</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>12</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>13</sup> γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. <sup>14</sup> ἀπέραντος, endless, limitless. <sup>15</sup> ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>16</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>17</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>18</sup> τέλος, ους, τό, end, purpose. <sup>19</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>20</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>21</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience.

πίστεως ἀνυποκρίτου·<sup>1</sup> ὧν τινὲς ἀστοχήσαντες<sup>2</sup> 6  
 ἐξετράπησαν<sup>3</sup> εἰς ματαιολογίαν,<sup>4</sup> θέλοντες εἶναι 7  
 νομοδιδάσκαλοι,<sup>5</sup> μὴ νοοῦντες<sup>6</sup> μήτε<sup>7</sup> ἃ λέγουσιν,  
 μήτε<sup>7</sup> περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.<sup>8</sup> Οἶδαμεν δὲ ὅτι 8  
 καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως<sup>9</sup> χρήται,<sup>10</sup> εἰδῶς 9  
 τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,<sup>11</sup> ἀνόμοις<sup>12</sup> δὲ καὶ  
 ἀνυποτάκτοις,<sup>13</sup> ἀσεβέσιν<sup>14</sup> καὶ ἁμαρτωλοῖς,<sup>15</sup> ἄνοοῖς  
 καὶ βεβήλοις,<sup>17</sup> πατρολώαις<sup>18</sup> καὶ μητρολώαις,<sup>19</sup>  
 ἀνδροφόνους,<sup>20</sup> πόρνοις,<sup>21</sup> ἀρσενοκοίταις,<sup>22</sup> 10  
 ἀνδραποδισταῖς,<sup>23</sup> ψεύσταις,<sup>24</sup> ἐπιόρκους,<sup>25</sup> καὶ εἴ τι  
 ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ<sup>26</sup> διδασκαλίᾳ<sup>27</sup> ἀντίκειται,<sup>28</sup> 11  
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ  
 ἐπιστεύθη ἐγώ.

<sup>1</sup> ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. <sup>2</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray. <sup>3</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>4</sup> ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. <sup>5</sup> νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. <sup>6</sup> νοέω, understand, consider. <sup>7</sup> μήτε, neither, nor. <sup>8</sup> διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. <sup>9</sup> νομίμως, rightly, lawfully. <sup>10</sup> χρᾶσθαι, use, make use of. <sup>11</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>12</sup> ἄνομος, lawless, without law. <sup>13</sup> ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. <sup>14</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>15</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>16</sup> ἄνοσιος, unholy, regarding nothing as holy. <sup>17</sup> βεβήλος, worldly, profane. <sup>18</sup> πατρολῶας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. <sup>19</sup> μητρολῶας, ου, ὁ, matricide. <sup>20</sup> ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. <sup>21</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>22</sup> ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. <sup>23</sup> ἀνδραποδιστής, οῦ, ὁ, slave dealer, kidnapper. <sup>24</sup> ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. <sup>25</sup> ἐπίορκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. <sup>26</sup> ὑγιαίνειν, be in good health, am well. <sup>27</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>28</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose.

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί<sup>1</sup> με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ 12

κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν με ἡγήσατο,<sup>2</sup> θέμενος εἰς

διακονίαν,<sup>3</sup> τὸν πρότερον<sup>4</sup> ὄντα βλάσφημον<sup>5</sup> καὶ 13

διώκτην<sup>6</sup> καὶ ὑβριστήν·<sup>7</sup> ἀλλὰ ἡλεήθην,<sup>8</sup> ὅτι ἀγνοῶν<sup>9</sup>

ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·<sup>10</sup> ὑπερεπλεόνασεν<sup>11</sup> δὲ ἡ χάρις τοῦ 14

κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν χριστῷ

Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>12</sup> ἄξιος,<sup>13</sup> 15

ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἁμαρτωλοὺς

σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἡλεήθην,<sup>8</sup> 16

ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξῃται<sup>15</sup> Ἰησοῦς χριστὸς τὴν

πᾶσαν μακροθυμίαν,<sup>16</sup> πρὸς ὑποτύπωσιν<sup>17</sup> τῶν

μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Τῷ 17

δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,<sup>18</sup> ἀοράτῳ,<sup>19</sup> μόνῳ

σοφῷ<sup>20</sup> θεῷ, τιμῇ<sup>21</sup> καὶ δόξᾳ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν

αἰώνων. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>2</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>3</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>4</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>5</sup> βλάσφημος, blasphemous, slanderous. <sup>6</sup> διώκτης, ου, ὁ, persecutor. <sup>7</sup> ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. <sup>8</sup> ἐλέεω, have mercy, pity. <sup>9</sup> ἀγνοέω, not know, be unaware. <sup>10</sup> ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness. <sup>11</sup> ὑπερεπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. <sup>12</sup> ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. <sup>13</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>14</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>15</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>16</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>17</sup> ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. <sup>18</sup> ἀφθάρτος, imperishable, immortal. <sup>19</sup> ἀόρατος, invisible, unseen. <sup>20</sup> σοφός, wise. <sup>21</sup> τιμή, ἡς, ἡ, honor, price.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν<sup>1</sup> παρατίθεμαι<sup>2</sup> σοι, τέκνον 18

Τιμόθεε,<sup>3</sup> κατὰ τὰς προαγούσας<sup>4</sup> ἐπὶ σὲ προφητείας,<sup>5</sup>

ἵνα στρατεύῃ<sup>6</sup> ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν στρατείαν,<sup>7</sup> ἔχων 19

πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν,<sup>8</sup> ἣν τινες ἀπώσάμενοι<sup>9</sup>

περὶ τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:<sup>10</sup> ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος<sup>11</sup> 20

καὶ Ἀλέξανδρος,<sup>12</sup> οὓς παρέδωκα τῷ Σατανᾷ,<sup>13</sup> ἵνα

παιδευθῶσιν<sup>14</sup> μὴ βλασφημεῖν.<sup>15</sup>

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,<sup>16</sup> 2

προσευχάς,<sup>17</sup> ἐντεύξεις,<sup>18</sup> εὐχαριστίας,<sup>19</sup> ὑπὲρ πάντων

ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν 2

ὑπεροχῇ<sup>20</sup> ὄντων, ἵνα ἡρεμον<sup>21</sup> καὶ ἡσύχιον<sup>22</sup> βίον<sup>23</sup>

διάγωμεν<sup>24</sup> ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ<sup>25</sup> καὶ σεμνότητι.<sup>26</sup> Τοῦτο 3

γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον<sup>27</sup> ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος<sup>28</sup>

<sup>1</sup> παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. <sup>2</sup> παρατίθημι, set before, entrust. <sup>3</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>4</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>5</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>6</sup> στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. <sup>7</sup> στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. <sup>8</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>9</sup> ἀπωθέω, push or thrust away, reject. <sup>10</sup> ναυάγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. <sup>11</sup> Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. <sup>12</sup> Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. <sup>13</sup> Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. <sup>14</sup> παιδεύω, teach, educate. <sup>15</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>16</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>17</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>18</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>19</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>20</sup> ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. <sup>21</sup> ἡρεμος, quiet, tranquil. <sup>22</sup> ἡσύχιος, quiet, tranquil. <sup>23</sup> βίος, ου, ὁ, life, manner of life. <sup>24</sup> διάγω, spend one's life, live. <sup>25</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>26</sup> σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>27</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>28</sup> σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer.

ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ 4  
 εἰς ἐπίγνωσιν<sup>1</sup> ἀληθείας ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ 5  
 μεσίτης<sup>2</sup> θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς  
 Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον<sup>3</sup> ὑπὲρ πάντων, τὸ 6  
 μαρτύριον<sup>4</sup> καιροῖς ἰδίοις, εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ<sup>5</sup> καὶ 7  
 ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ ψεύδομαι:<sup>6</sup>  
 διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

Βούλομαι<sup>7</sup> οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ 8  
 τόπῳ, ἐπαίροντας<sup>8</sup> ὁσίους<sup>9</sup> χεῖρας, χωρὶς<sup>10</sup> ὀργῆς<sup>11</sup> καὶ  
 διαλογισμοῦ.<sup>12</sup> Ὡσαύτως<sup>13</sup> καὶ τὰς γυναῖκας ἐν 9  
 καταστολῇ<sup>14</sup> κοσμίῳ,<sup>15</sup> μετὰ αἰδοῦς<sup>16</sup> καὶ σωφροσύνης,  
 κοσμεῖν<sup>18</sup> ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν,<sup>19</sup> ἢ χρυσῷ,<sup>20</sup> ἢ  
 μαργαρίταις,<sup>21</sup> ἢ ἱματισμῷ<sup>22</sup> πολυτελεῖ,<sup>23</sup> ἀλλ' ὁ 10  
 πρέπει<sup>24</sup> γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις<sup>25</sup> θεοσέβειαν,<sup>26</sup> δι'

<sup>1</sup> ἐπίγνωσις, εὖ, ἡ, knowledge, discernment. <sup>2</sup> μεσίτης, οὐ, ὁ, mediator, go-between. <sup>3</sup> ἀντίλυτρον, οὐ, τό, ransom. <sup>4</sup> μαρτύριον, οὐ, τό, testimony, witness. <sup>5</sup> κήρυξ, υἱός, ὁ, herald, preacher. <sup>6</sup> ψεύδομαι, lie. <sup>7</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>8</sup> ἐπαίρω, lift up, raise. <sup>9</sup> ὁσίος, righteous, pious. <sup>10</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>11</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>12</sup> διαλογισμός, οὗ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>13</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>14</sup> καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. <sup>15</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>16</sup> αἰδώς, οὗς, ἡ, modesty, shame. <sup>17</sup> σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. <sup>18</sup> κοσμέω, adorn, put into order. <sup>19</sup> πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. <sup>20</sup> χρυσός, οὗ, ὁ, gold, anything made of gold. <sup>21</sup> μαργαρίτης, οὗ, ὁ, pearl. <sup>22</sup> ἱματισμός, οὗ, ὁ, clothing. <sup>23</sup> πολυτελής, very costly, precious. <sup>24</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>25</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>26</sup> θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness.

ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ<sup>1</sup> μαθησθήτω<sup>2</sup> ἐν πάσῃ 11  
 ὑποταγῇ.<sup>3</sup> Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,<sup>4</sup> οὐδὲ 12  
 αὐθεντεῖν<sup>5</sup> ἀνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.<sup>1</sup> Ἀδὰμ γὰρ 13  
 πρῶτος ἐπλάσθη,<sup>6</sup> εἵτα<sup>7</sup> Εὐα:<sup>8</sup> καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη, 14  
 ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα<sup>9</sup> ἐν παραβάσει<sup>10</sup> γέγονεν: 15  
 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,<sup>11</sup> ἐὰν μείνωσιν ἐν  
 πίστει καὶ ἀγάπῃ καὶ ἀγιασμῷ<sup>12</sup> μετὰ σωφροσύνης.<sup>13</sup>

Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς<sup>14</sup> ὀρέγεται,<sup>15</sup> καλοῦ 3  
 ἔργου ἐπιθυμεῖ.<sup>16</sup> Δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον<sup>17</sup> 2  
 ἀνεπιλήπτον<sup>18</sup> εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλιον,<sup>19</sup>  
 σώφρονα,<sup>20</sup> κόσμιον,<sup>21</sup> φιλόξενον,<sup>22</sup> διδακτικόν:<sup>23</sup> μὴ 3  
 πάροινον,<sup>24</sup> μὴ πλήκτην,<sup>25</sup> μὴ αἰσχροκερδῆ,<sup>26</sup> ἀλλ'  
 ἐπεικῆ,<sup>27</sup> ἄμαχον,<sup>28</sup> ἀφιλάργυρον:<sup>29</sup> τοῦ ἰδίου οἴκου 4

<sup>1</sup> ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. <sup>2</sup> μαθησθῆναι, learn, ascertain. <sup>3</sup> ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. <sup>4</sup> ἐπιτρέπω, permit, allow. <sup>5</sup> αὐθεντέω, govern, exercise authority. <sup>6</sup> πλάσσω, form, mold. <sup>7</sup> εἵτα, then, thereafter. <sup>8</sup> Εὐα, ας, ἡ, Eve. <sup>9</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>10</sup> παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. <sup>11</sup> τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. <sup>12</sup> ἀγιασμός, ου, ὁ, consecration, holiness. <sup>13</sup> σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. <sup>14</sup> ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. <sup>15</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>16</sup> ἐπιθυμέω, desire, long for. <sup>17</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>18</sup> ἀνεπιλήπτως, above reproach, irreproachable. <sup>19</sup> νηφάλιος, sober, temperate. <sup>20</sup> σώφρων, self-controlled, sensible. <sup>21</sup> κόσμιος, respectable, appropriate. <sup>22</sup> φιλόξενος, hospitable. <sup>23</sup> διδακτικός, able to teach, apt to teach. <sup>24</sup> πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. <sup>25</sup> πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. <sup>26</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>27</sup> ἐπεικής, yielding, gentle. <sup>28</sup> ἄμαχος, uncontentious, peaceable. <sup>29</sup> ἀφιλάργυρος, free from the love of money.

καλῶς<sup>1</sup> προϊστάμενον,<sup>2</sup> τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ<sup>3</sup>  
μετὰ πάσης σεμνότητος.<sup>4</sup> Εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου 5  
προστῆναι<sup>2</sup> οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ  
ἐπιμελήσεται;<sup>5</sup> Μὴ νεόφυτον,<sup>6</sup> ἵνα μὴ τυφωθείς<sup>7</sup> εἰς 6  
κρίμα<sup>8</sup> ἐμπέσῃ<sup>9</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>10</sup> Δεῖ δὲ αὐτὸν καὶ 7  
μαρτυρίαν<sup>11</sup> καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,<sup>12</sup> ἵνα μὴ εἰς  
ὄνειδισμὸν<sup>13</sup> ἐμπέσῃ<sup>9</sup> καὶ παγίδα<sup>14</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>10</sup> 8  
Διακόνους<sup>15</sup> ὡσαύτως<sup>16</sup> σεμνοὺς,<sup>17</sup> μὴ διλόγους,<sup>18</sup> μὴ  
οἶνω<sup>19</sup> πολλῷ προσέχοντας,<sup>20</sup> μὴ αἰσχροκερδεῖς,<sup>21</sup> 9  
ἔχοντας τὸ μυστήριον<sup>22</sup> τῆς πίστεως ἐν καθαρᾷ<sup>23</sup>  
συνειδήσει.<sup>24</sup> Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν<sup>25</sup> πρῶτον, 10  
εἴτα<sup>26</sup> διακονείτωσαν,<sup>27</sup> ἀνέγκλητοι<sup>28</sup> ὄντες. Γυναῖκας 11  
ὡσαύτως<sup>16</sup> σεμνάς,<sup>17</sup> μὴ διαβόλους,<sup>10</sup> νηφαλέους,<sup>29</sup>  
πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι<sup>15</sup> ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς 12

<sup>1</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>2</sup> προῖστημι, rule. <sup>3</sup> ὑποταγή, ἥς, ἡ, subjection, obedience. <sup>4</sup> σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. <sup>5</sup> ἐπιμελέομαι, care for, take care of. <sup>6</sup> νεόφυτος, newly converted, newly-planted. <sup>7</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>8</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>9</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>10</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>11</sup> μαρτυρία, ας, ἡ, testimony, witness. <sup>12</sup> ἔξωθεν, from without, outside (gen). <sup>13</sup> ὄνειδισμός, οῦ, ὁ, reproach, reviling. <sup>14</sup> παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. <sup>15</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>16</sup> ὡσαύτως, likewise. <sup>17</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>18</sup> διλόγος, insincere, double-tongued. <sup>19</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>20</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>21</sup> αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. <sup>22</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>23</sup> καθαρός, clean, pure. <sup>24</sup> συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. <sup>25</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>26</sup> εἴτα, then, thereafter. <sup>27</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>28</sup> ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. <sup>29</sup> νηφαλέος, sober, temperate.

ἄνδρες, τέκνων καλῶς<sup>1</sup> προϊστάμενοι<sup>2</sup> καὶ τῶν ἰδίων  
οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς<sup>1</sup> διακονήσαντες<sup>3</sup> βαθμὸν<sup>4</sup> 13  
ἑαυτοῖς καλὸν περιποιούνται,<sup>5</sup> καὶ πολλὴν παρρησίαν<sup>6</sup>  
ἐν πίστει τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων<sup>7</sup> ἔλθεῖν πρὸς σε τάχιον·<sup>8</sup> ἐὰν 14  
δὲ βραδύνω,<sup>9</sup> ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ  
ἀναστρέφεσθαι,<sup>10</sup> ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζῶντος,  
στῦλος<sup>11</sup> καὶ ἐδραῖωμα<sup>12</sup> τῆς ἀληθείας. Καὶ 16  
ὁμολογουμένως<sup>13</sup> μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας<sup>14</sup>  
μυστήριον·<sup>15</sup> θεὸς ἐφανερώθη<sup>16</sup> ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη<sup>17</sup>  
ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν,  
ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη<sup>18</sup> ἐν δόξῃ.

<sup>1</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>2</sup> προῖστημι, rule. <sup>3</sup> διακονέω, serve, minister. <sup>4</sup> βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. <sup>5</sup> περιποιέω, acquire, purchase. <sup>6</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>7</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>8</sup> τάχιον, more swiftly. <sup>9</sup> βραδύνω, hesitate, be slow. <sup>10</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>11</sup> στῦλος, ου, ὁ, pillar. <sup>12</sup> ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. <sup>13</sup> ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. <sup>14</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>15</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>16</sup> φανερόω, reveal, manifest. <sup>17</sup> δικαιόω, justify, pronounce righteous. <sup>18</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise.



Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς<sup>1</sup> λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις<sup>2</sup> καιροῖς 4

ἀποστήσονται<sup>3</sup> τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες<sup>4</sup>

πνεύμασιν πλάνοις<sup>5</sup> καὶ διδασκαλίαις<sup>6</sup> δαιμονίων, ἐν 2

ὑποκρίσει<sup>7</sup> ψευδολόγων,<sup>8</sup> κεκαυτηριασμένων<sup>9</sup> τὴν

ιδίαν συνείδησιν,<sup>10</sup> κωλύοντων<sup>11</sup> γαμεῖν,<sup>12</sup> ἀπέχεσθαι<sup>13</sup> 3

βρωμάτων,<sup>14</sup> ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν<sup>15</sup> εἰς μετάληψιν<sup>16</sup> μετὰ

εὐχαριστίας<sup>17</sup> τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν<sup>18</sup> τὴν

ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα<sup>19</sup> θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν 4

ἀπόβλητον,<sup>20</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>17</sup> λαμβανόμενον: 5

ἀγιάζεται<sup>21</sup> γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.<sup>22</sup>

Ταῦτα ὑποτιθέμενος<sup>23</sup> τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος 6

Ἰησοῦ χριστοῦ, ἐντρεφόμενος<sup>25</sup> τοῖς λόγοις τῆς

πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας<sup>6</sup> ἥ

παρηκολούθηκας.<sup>26</sup> Τοὺς δὲ βεβήλους<sup>27</sup> καὶ γραῶδεις<sup>28</sup> 7

<sup>1</sup> ῥητῶς, expressly, explicitly. <sup>2</sup> ὑστερος, later, afterwards. <sup>3</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>4</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>5</sup> πλάνος, deceiver, misleading. <sup>6</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>7</sup> ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. <sup>8</sup> ψευδολόγος, speaking falsely, lying. <sup>9</sup> καυτηριάζω, cauterize, sear. <sup>10</sup> συνείδησις, εως, ἡ, conscience. <sup>11</sup> κωλύω, forbid, hinder. <sup>12</sup> γαμέω, marry. <sup>13</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>14</sup> βρώμα, τος, τό, food, food of any kind. <sup>15</sup> κτίζω, create, form. <sup>16</sup> μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. <sup>17</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>18</sup> ἐπιγινώσκω, recognise, come to know. <sup>19</sup> κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. <sup>20</sup> ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. <sup>21</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>22</sup> ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. <sup>23</sup> ὑποτίθημι, lay down, make known. <sup>24</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>25</sup> ἐντρέφω, nourish on, am educated in. <sup>26</sup> παρακολουθέω, follow closely, investigate. <sup>27</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>28</sup> γραῶδης, characteristic of an elderly woman.

μύθους<sup>1</sup> παραιτοῦ.<sup>2</sup> Γύμναζε<sup>3</sup> δὲ σεαυτὸν<sup>4</sup> πρὸς  
 εὐσέβειαν.<sup>5</sup> ἡ γὰρ σωματικὴ<sup>6</sup> γυμνασία<sup>7</sup> πρὸς ὀλίγον<sup>8</sup> 8  
 ἐστὶν ὠφέλιμος.<sup>9</sup> ἡ δὲ εὐσέβεια<sup>5</sup> πρὸς πάντα ὠφέλιμος  
 ἐστίν, ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς  
 μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς<sup>10</sup> 9  
 ἄξιος.<sup>11</sup> Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν<sup>12</sup> καὶ ὀνειδιζόμεθα, 10  
 ὅτι ἠλπίκαμεν<sup>14</sup> ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὅς ἐστιν σωτὴρ<sup>15</sup>  
 πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα<sup>16</sup> πιστῶν. Παράγγελλε<sup>17</sup> 11  
 ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος<sup>18</sup> 12  
 καταφρονεῖτω,<sup>19</sup> ἀλλὰ τύπος<sup>20</sup> γίνου τῶν πιστῶν ἐν  
 λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,<sup>21</sup> ἐν ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν  
 πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.<sup>22</sup> Ἔως ἔρχομαι, πρόσσεχε<sup>23</sup> τῇ 13  
 ἀναγνώσει,<sup>24</sup> τῇ παρακλήσει,<sup>25</sup> τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>26</sup> Μὴ 14  
 ἀμελεῖ<sup>27</sup> τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος,<sup>28</sup> ὃ ἐδόθη σοι διὰ

<sup>1</sup> μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. <sup>2</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>3</sup> γυμνάζω, train, undergo discipline. <sup>4</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>5</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>6</sup> σωματικός, bodily, corporeal. <sup>7</sup> γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline. <sup>8</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>9</sup> ὠφέλιμος, useful, profitable. <sup>10</sup> ἀποδοχή, ἥς, ἡ, acceptance, approval. <sup>11</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>12</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>13</sup> ὀνειδίζω, reproach, revile. <sup>14</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>15</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>16</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>17</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>18</sup> νεότης, ἡτος, ἡ, youth, youthfulness. <sup>19</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>20</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>21</sup> ἀναστροφή, ἥς, ἡ, conduct, behavior. <sup>22</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>23</sup> προσέχω, take head of, attend to. <sup>24</sup> ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. <sup>25</sup> παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. <sup>26</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>27</sup> ἀμελέω, neglect, be unconcerned. <sup>28</sup> χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor.

προφητείας<sup>1</sup> μετὰ ἐπιθέσεως<sup>2</sup> τῶν χειρῶν τοῦ  
 πρεσβυτερίου.<sup>3</sup> Ταῦτα μελέτα,<sup>4</sup> ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα 15  
 σου ἡ προκοπή<sup>5</sup> φανερά<sup>6</sup> ᾖ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε<sup>7</sup> σεαυτῷ<sup>8</sup> 16  
 καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.<sup>9</sup> Ἐπίμενε<sup>10</sup> αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ  
 ποιῶν καὶ σεαυτὸν<sup>8</sup> σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

Πρεσβυτέρω μὴ ἐπιπλήξῃς,<sup>11</sup> ἀλλὰ παρακάλει ὡς 5  
 πατέρα: νεωτέρους,<sup>12</sup> ὡς ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς 2  
 μητέρας: νεωτέρας,<sup>12</sup> ὡς ἀδελφάς,<sup>13</sup> ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.<sup>14</sup> 3  
 Χήρας<sup>15</sup> τίμα<sup>16</sup> τὰς ὄντως<sup>17</sup> χήρας.<sup>15</sup> Εἰ δέ τις χήρα<sup>15</sup> 4  
 τέκνα ἢ ἔκγονα<sup>18</sup> ἔχει, μανθανέτωσαν<sup>19</sup> πρῶτον τὸν  
 ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,<sup>20</sup> καὶ ἀμοιβὰς<sup>21</sup> ἀποδιδόναι<sup>22</sup> τοῖς  
 προγόνοις:<sup>23</sup> τοῦτο γὰρ ἐστὶν ἀπόδεκτον<sup>24</sup> ἐνώπιον τοῦ  
 θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως<sup>17</sup> χήρα<sup>15</sup> καὶ μεμονωμένη<sup>25</sup> ἡλπικεν 5

<sup>1</sup> προφητεία, ας, ἡ, prophecy. <sup>2</sup> ἐπιθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. <sup>3</sup> πρεσβυτεριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. <sup>4</sup> μελετάω, take care, take pains with. <sup>5</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>6</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>7</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>8</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>11</sup> ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. <sup>12</sup> νέος, new, young. <sup>13</sup> ἀδελφή, ἡς, ἡ, sister. <sup>14</sup> ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. <sup>15</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>16</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>17</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>18</sup> ἔκγονος, descendants, grandchildren. <sup>19</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>20</sup> εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. <sup>21</sup> ἀμοιβή, ἡς, ἡ, return, recompense. <sup>22</sup> ἀποδίδωμι, give back, pay. <sup>23</sup> πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. <sup>24</sup> ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. <sup>25</sup> μόνω, leave alone. <sup>26</sup> ἐλπίζω, hope, hope for.

ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει<sup>1</sup> ταῖς δεήσεσιν<sup>2</sup> καὶ ταῖς  
 προσευχαῖς<sup>3</sup> νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλώσα,<sup>4</sup> 6  
 ζώσα τέθνηκεν.<sup>5</sup> Καὶ ταῦτα παράγγελλε,<sup>6</sup> ἵνα 7  
 ἀνεπίληπτοι<sup>7</sup> ᾧσιν. Εἰ δέ τις τῶν ιδίων καὶ μάλιστα<sup>8</sup> 8  
 τῶν οἰκείων<sup>9</sup> οὐ προνοεῖ,<sup>10</sup> τὴν πίστιν ἥρνηται,<sup>11</sup> καὶ  
 ἔστιν ἀπίστου<sup>12</sup> χείρων.<sup>13</sup> Χήρα<sup>14</sup> καταλεγέσθω<sup>15</sup> μὴ 9  
 ἔλαττον<sup>16</sup> ἐτῶν<sup>17</sup> ἑξήκοντα,<sup>18</sup> γεγонуῖα ἐνὸς ἀνδρὸς  
 γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ 10  
 ἐτεκνοτρόφησεν,<sup>19</sup> εἰ ἐξενοδόχησεν,<sup>20</sup> εἰ ἀγίων πόδας  
 ἐνίψεν,<sup>21</sup> εἰ θλιβομένοις<sup>22</sup> ἐπήρκεσεν,<sup>23</sup> εἰ παντὶ ἔργῳ  
 ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.<sup>24</sup> Νεωτέρας<sup>25</sup> δὲ χήρας<sup>14</sup> 11  
 παραιτοῦ:<sup>26</sup> ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν<sup>27</sup> τοῦ  
 χριστοῦ, γαμεῖν<sup>28</sup> θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα,<sup>29</sup> ὅτι τὴν 12  
 πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.<sup>30</sup> Ἄμα<sup>31</sup> δὲ καὶ ἀργαί<sup>32</sup> 13

<sup>1</sup> προσμένω, wait longer, remain. <sup>2</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>3</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>4</sup> σπαταλάω, live extravagantly. <sup>5</sup> θνήσκω, die, am dying. <sup>6</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>7</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>8</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>9</sup> οἰκείος, ου, ὁ, household, members of the household. <sup>10</sup> προνοεῖ, provide for, have regard for. <sup>11</sup> ἀρνεομαι, deny, repudiate. <sup>12</sup> ἀπιστος, unbelieving, faithless. <sup>13</sup> χείρων, worse. <sup>14</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>15</sup> καταλέγω, enroll, place on a list. <sup>16</sup> ἐλάσσων, lesser, less. <sup>17</sup> ἔτος, ους, τό, year. <sup>18</sup> ἑξήκοντα, sixty, 60. <sup>19</sup> τεκνοτροφέω, bring up children. <sup>20</sup> ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. <sup>21</sup> νίπτω, wash. <sup>22</sup> θλίβω, press, oppress. <sup>23</sup> ἐπαρκέω, help, aid. <sup>24</sup> ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. <sup>25</sup> νέος, new, young. <sup>26</sup> παραιτέομαι, make excuse, refuse. <sup>27</sup> καταστρηνιάω, be governed by strong physical desire. <sup>28</sup> γαμέω, marry. <sup>29</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>30</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>31</sup> ἄμα, at the same time. <sup>32</sup> ἀργός, inactive, idle.

μανθάνουσιν,<sup>1</sup> περιερχόμεναι<sup>2</sup> τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ  
 ἀργαί,<sup>3</sup> ἀλλὰ καὶ φλύαροι<sup>4</sup> καὶ περιέργοι,<sup>5</sup> λαλοῦσαι  
 τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι<sup>6</sup> οὖν νεωτέρας<sup>7</sup> γαμῆν,<sup>8</sup> 14  
 τεκνογονεῖν,<sup>9</sup> οἰκοδεσποτεῖν,<sup>10</sup> μηδεμίαν ἀφορμὴν<sup>11</sup>  
 διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ<sup>12</sup> λοιδορίας<sup>13</sup> χάριν.<sup>14</sup> Ἦδη 15  
 γάρ τινες ἐξετράπησαν<sup>15</sup> ὀπίσω<sup>16</sup> τοῦ Σατανᾶ.<sup>17</sup> Εἴ τις 16  
 πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,<sup>18</sup> ἐπαρκεῖτω<sup>19</sup> αὐταῖς, καὶ  
 μὴ βαρεῖσθω<sup>20</sup> ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως<sup>21</sup> χήραις<sup>18</sup>  
 ἐπαρκεσθῇ.<sup>19</sup>

Οἱ καλῶς<sup>22</sup> προεστῶτες<sup>23</sup> πρεσβύτεροι διπλῆς<sup>24</sup> τιμῆς<sup>25</sup> 17  
 ἀξιούσθωσαν,<sup>26</sup> μάλιστα<sup>27</sup> οἱ κοπιῶντες<sup>28</sup> ἐν λόγῳ καὶ  
 διδασκαλίᾳ.<sup>29</sup> Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν<sup>30</sup> ἀλοῶντα<sup>31</sup> 18  
 οὐ φιμώσεις<sup>32</sup>· καί, Ἄξιος<sup>33</sup> ὁ ἐργάτης<sup>34</sup> τοῦ μισθοῦ<sup>35</sup>

<sup>1</sup> μανθάνω, learn, ascertain. <sup>2</sup> περιέρχομαι, go about, go around. <sup>3</sup> ἀργός, inactive, idle. <sup>4</sup> φλύαρος, gossip, talking foolishly. <sup>5</sup> περιέργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. <sup>6</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>7</sup> νέος, new, young. <sup>8</sup> γαμέω, marry. <sup>9</sup> τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. <sup>10</sup> οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. <sup>11</sup> ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. <sup>12</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>13</sup> λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. <sup>14</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>15</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>16</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>17</sup> Σατανᾶς, ᾧ, ό, Satan, adversary. <sup>18</sup> χήρα, ας, ἡ, widow. <sup>19</sup> ἐπαρκεῶ, help, aid. <sup>20</sup> βαρέω, burden, weigh down. <sup>21</sup> ὄντως, really, indeed. <sup>22</sup> καλῶς, rightly, well. <sup>23</sup> προϊστήμι, rule. <sup>24</sup> διπλοῦς, double, two-fold. <sup>25</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>26</sup> ἀξιόω, consider worthy. <sup>27</sup> μάλιστα, especially, most of all. <sup>28</sup> κοπιᾶω, toil, labor. <sup>29</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>30</sup> βοῦς, ό, ox, cow. <sup>31</sup> ἀλοάω, thresh. <sup>32</sup> φιμώω, muzzle, silence. <sup>33</sup> ἄξιος, worthy, deserving. <sup>34</sup> ἐργάτης, ου, ό, workman, laborer. <sup>35</sup> μισθός, ου, ό, wages, reward.

αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν<sup>1</sup> μὴ 19

παραδέχου,<sup>2</sup> ἐκτός<sup>3</sup> εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.<sup>4</sup> 20

Τοὺς ἀμαρτάνοντας<sup>5</sup> ἐνώπιον πάντων ἔλεγχε,<sup>6</sup> ἵνα καὶ

οἱ λοιποὶ φόβον<sup>7</sup> ἔχωσιν. Διαμαρτύρομαι<sup>8</sup> ἐνώπιον 21

τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν ἐκλεκτῶν<sup>9</sup>

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξης<sup>10</sup> χωρὶς<sup>11</sup> προκρίματος,<sup>12</sup>

μηδὲν ποιῶν κατὰ πρόσκλησιν.<sup>13</sup> Χεῖρας ταχέως<sup>14</sup> 22

μηδενὶ ἐπιτίθει,<sup>15</sup> μηδὲ κοινώνει<sup>16</sup> ἀμαρτίαις

ἄλλοτριαις·<sup>17</sup> σεαυτὸν<sup>18</sup> ἁγνὸν<sup>19</sup> τήρει. Μηκέτι<sup>20</sup> 23

ὕδροπότει,<sup>21</sup> ἀλλ' οἶνω<sup>22</sup> ὀλίγῳ<sup>23</sup> χρῶ,<sup>24</sup> διὰ τὸν

στόμαχόν<sup>25</sup> σου καὶ τὰς πυκνάς<sup>26</sup> σου ἀσθενείας.<sup>27</sup> 24

Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἀμαρτίαι πρόδηλοι<sup>28</sup> εἰσιν,

προάγουσαι<sup>29</sup> εἰς κρίσιν·<sup>30</sup> τισὶν δὲ καὶ

ἐπακολουθοῦσιν.<sup>31</sup> Ὡσαύτως<sup>32</sup> καὶ τὰ καλὰ ἔργα 25

<sup>1</sup> κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. <sup>2</sup> παραδέχομαι, receive, accept. <sup>3</sup> ἐκτός, aside from, besides. <sup>4</sup> μάρτυς, υἱός, witness. <sup>5</sup> ἀμαρτάνω, sin. <sup>6</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>7</sup> φόβος, οὐ, ὁ, fear, terror. <sup>8</sup> διαμαρτύρομαι, testify solemnly. <sup>9</sup> ἐκλεκτός, chosen, elect. <sup>10</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>11</sup> χωρίς, separate, apart from (gen). <sup>12</sup> πρόκριμα, τὸς, τό, prejudice, bias. <sup>13</sup> πρόσκλησις, εὖς, ἡ, partiality. <sup>14</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>15</sup> ἐπιτίθειμι, lay upon, put. <sup>16</sup> κοινώνω, have a share of, share. <sup>17</sup> ἄλλότριος, strange, foreign. <sup>18</sup> σεαυτοῦ, yourself, of you. <sup>19</sup> ἁγνός, pure, holy. <sup>20</sup> μηκέτι, no longer. <sup>21</sup> ὕδροπότης, drink water, am a water drinker. <sup>22</sup> οἶνος, οὐ, ὁ, wine. <sup>23</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>24</sup> χρᾶμαι, use, make use of. <sup>25</sup> στόμαχος, οὐ, ὁ, stomach. <sup>26</sup> πυκνός, frequent, numerous. <sup>27</sup> ἀσθενεία, ας, ἡ, weakness, sickness. <sup>28</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>29</sup> προάγω, lead forth, go before. <sup>30</sup> κρίσις, εὖς, ἡ, judgment, judging. <sup>31</sup> ἐπακολουθεῖν, follow after, follow close after. <sup>32</sup> ὡσαύτως, likewise.

πρόδηλά<sup>1</sup> ἔστιν· καὶ τὰ ἄλλως<sup>2</sup> ἔχοντα κρυβῆναι<sup>3</sup> οὐ  
δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν<sup>4</sup> δοῦλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότας<sup>5</sup> **6**

πάσης τιμῆς<sup>6</sup> ἀξίους<sup>7</sup> ἡγείσθωσαν,<sup>8</sup> ἵνα μὴ τὸ ὄνομα  
τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία<sup>9</sup> βλασφημηῇται.<sup>10</sup> Οἱ δὲ **2**  
πιστοὺς ἔχοντες δεσπότας<sup>5</sup> μὴ καταφρονεῖτωσαν,<sup>11</sup> ὅτι  
ἀδελφοί εἰσιν· ἀλλὰ μᾶλλον δουλευέτωσαν,<sup>12</sup> ὅτι  
πιστοί εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας<sup>13</sup>  
ἀντιλαμβανόμενοι.<sup>14</sup> Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἰ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,<sup>15</sup> καὶ μὴ προσέρχεται **3**

ὑγιαίνουσιν<sup>16</sup> λόγοις, τοῖς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ  
χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν<sup>17</sup> διδασκαλίᾳ,<sup>9</sup> **4**  
τετύφωται,<sup>18</sup> μηδὲν ἐπιστάμενος,<sup>19</sup> ἀλλὰ νοσῶν<sup>20</sup> περὶ  
ζητήσεως<sup>21</sup> καὶ λογομαχίας,<sup>22</sup> ἐξ ὧν γίνεται φθόνος,<sup>23</sup>

<sup>1</sup> πρόδηλος, clear, evident. <sup>2</sup> ἄλλως, otherwise. <sup>3</sup> κρύπτω, conceal, hide. <sup>4</sup> ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. <sup>5</sup> δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. <sup>6</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>7</sup> ἀξιος, worthy, deserving. <sup>8</sup> ἡγέομαι, lead, be chief. <sup>9</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>10</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>11</sup> καταφρονέω, think little of, despise. <sup>12</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>13</sup> εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. <sup>14</sup> ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. <sup>15</sup> ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. <sup>16</sup> ὑγιαίνω, be in good health, am well. <sup>17</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>18</sup> τυφώω, puff up, make haughty. <sup>19</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>20</sup> νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. <sup>21</sup> ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. <sup>22</sup> λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. <sup>23</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge.

ἔρις,<sup>1</sup> βλασφημίαι,<sup>2</sup> ὑπόνοιαι<sup>3</sup> πονηραί, διαπαρατριβαὶ 5  
 διεφθαρμένων<sup>4</sup> ἀνθρώπων τὸν νοῦν,<sup>5</sup> καὶ  
 ἀπεστερημένων<sup>6</sup> τῆς ἀληθείας, νομιζόντων<sup>7</sup> πορισμὸν  
 εἶναι τὴν εὐσέβειαν.<sup>9</sup> Ἀφίστασο<sup>10</sup> ἀπὸ τῶν τοιούτων. 6  
 Ἔστιν δὲ πορισμὸς<sup>8</sup> μέγας ἢ εὐσέβεια<sup>9</sup> μετὰ  
 αὐταρκείας:<sup>11</sup> οὐδὲν γὰρ εἰσηγέκαμεν<sup>12</sup> εἰς τὸν 7  
 κόσμον, δῆλον<sup>13</sup> ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν<sup>14</sup> τι δυνάμεθα: 8  
 ἔχοντες δὲ διατροφὰς<sup>15</sup> καὶ σκεπάσματα<sup>16</sup> τούτοις  
 ἀρκεσθησόμεθα.<sup>17</sup> Οἱ δὲ βουλόμενοι<sup>18</sup> πλουτεῖν<sup>19</sup> 9  
 ἐμπίπτουσιν<sup>20</sup> εἰς πειρασμὸν<sup>21</sup> καὶ παγίδα<sup>22</sup> καὶ  
 ἐπιθυμίας<sup>23</sup> πολλὰς ἀνοήτους<sup>24</sup> καὶ βλαβεράς,<sup>25</sup> αἵτινες  
 βυθίζουσιν<sup>26</sup> τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον<sup>27</sup> καὶ  
 ἀπώλειαν.<sup>28</sup> Ῥίζα<sup>29</sup> γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ 10  
 φιλαργυρία:<sup>30</sup> ἥς τινὲς ὀρεγόμενοι<sup>31</sup> ἀπεπλανήθησαν<sup>32</sup>

<sup>1</sup> ἔρις, ἵδος, ἡ, strife, contention. <sup>2</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>3</sup> ὑπόνοιαι, ας, ἡ, suspicion, conjecture. <sup>4</sup> διαφθεῖρω, destroy utterly, spoil. <sup>5</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>6</sup> ἀποστερέω, defraud, deprive of. <sup>7</sup> νομίζω, suppose, think. <sup>8</sup> πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. <sup>9</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>10</sup> ἀφίστημι, withdraw, depart. <sup>11</sup> αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. <sup>12</sup> εἰσφέρω, carry inward, bring in. <sup>13</sup> δῆλος, clear, evident. <sup>14</sup> ἐκφέρω, carry out, bring forth. <sup>15</sup> διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. <sup>16</sup> σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. <sup>17</sup> ἀρκέω, assist, suffice. <sup>18</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>19</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>20</sup> ἐμπίπτω, fall into, fall in. <sup>21</sup> πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. <sup>22</sup> παγίς, ἵδος, ἡ, trap, snare. <sup>23</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>24</sup> ἀνόητος, foolish, thoughtless. <sup>25</sup> βλαβερός, harmful, injurious. <sup>26</sup> βυθίζω, sink, plunge. <sup>27</sup> ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. <sup>28</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>29</sup> ῥίζα, ἡς, ἡ, root, that which grows from the root. <sup>30</sup> φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. <sup>31</sup> ὀρέγω, stretch forth, long for. <sup>32</sup> ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray.



ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν<sup>1</sup> ὀδύναις<sup>2</sup>  
πολλαῖς.

Σὺ δέ, ὦ<sup>3</sup> ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε·<sup>4</sup> δίωκε<sup>5</sup> δὲ 11

δικαιοσύνην, εὐσέβειαν,<sup>6</sup> πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν,<sup>7</sup>  
πραότητα.<sup>8</sup> Ἀγωνίζου<sup>9</sup> τὸν καλὸν ἀγῶνα<sup>10</sup> τῆς πίστεως, 12

ἐπιλαβοῦ<sup>11</sup> τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ  
ὁμολόγησας<sup>12</sup> τὴν καλὴν ὁμολογίαν<sup>13</sup> ἐνώπιον  
πολλῶν μαρτύρων.<sup>14</sup> Παραγγέλλω<sup>15</sup> σοι ἐνώπιον τοῦ 13

θεοῦ τοῦ ζῶοντιοντος<sup>16</sup> τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ  
τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ Ποντίου<sup>17</sup> Πιλάτου τὴν  
καλὴν ὁμολογίαν,<sup>13</sup> τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,<sup>18</sup> 14

ἀνεπίληπτον,<sup>19</sup> μέχρι<sup>20</sup> τῆς ἐπιφανείας<sup>21</sup> τοῦ κυρίου  
ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν καιροῖς ἰδίους δείξει<sup>22</sup> ὁ 15  
μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,<sup>23</sup> ὁ βασιλεὺς τῶν

<sup>1</sup> περιπεῖρω, pierce through, impale. <sup>2</sup> ὀδύνη, ἡς, ἡ, pain, grief. <sup>3</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>4</sup> φεύγω, flee, escape. <sup>5</sup> δίωκω, pursue, persecute. <sup>6</sup> εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. <sup>7</sup> ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. <sup>8</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>9</sup> ἀγωνίζομαι, contend, struggle. <sup>10</sup> ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. <sup>11</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. <sup>12</sup> ὁμολογέω, confess, profess. <sup>13</sup> ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. <sup>14</sup> μάρτυς, υρος, ὁ, witness. <sup>15</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>16</sup> ζῶοποιέω, make alive, make to live. <sup>17</sup> Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. <sup>18</sup> ἄσπιλος, spotless, unstained. <sup>19</sup> ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. <sup>20</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>21</sup> ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. <sup>22</sup> δείκνυμι, show, point out. <sup>23</sup> δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign.

βασιλευόντων,<sup>1</sup> καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,<sup>2</sup> ὁ μόνος<sup>3</sup> 16

ἔχων ἀθανασίαν,<sup>4</sup> φῶς οἰκῶν<sup>5</sup> ἀπρόσιτον,<sup>6</sup> ὃν εἶδεν

οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ᾧ τιμὴ<sup>7</sup> καὶ

κράτος<sup>8</sup> αἰώνιον. Ἀμήν.

Τοῖς πλουσίοις<sup>9</sup> ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε,<sup>10</sup> μὴ 17

ὑψηλοφρονεῖν,<sup>11</sup> μηδὲ ἡλπικέναι<sup>12</sup> ἐπὶ πλούτου<sup>13</sup>

ἀδηλότητι,<sup>14</sup> ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι<sup>15</sup>

ἡμῖν πάντα πλουσίως<sup>16</sup> εἰς ἀπόλαυσιν:<sup>17</sup> ἀγαθοεργεῖν,<sup>18</sup> 18

πλουτεῖν<sup>19</sup> ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους<sup>20</sup> εἶναι,

κοινωνικούς,<sup>21</sup> ἀποθησαυρίζοντας<sup>22</sup> ἑαυτοῖς θεμέλιον<sup>23</sup> 19

καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται<sup>24</sup> τῆς αἰωνίου

ζωῆς.

<sup>1</sup> βασιλεύω, reign, rule. <sup>2</sup> κυριεύω, be lord over, rule. <sup>3</sup> μόνος, only, alone. <sup>4</sup> ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. <sup>5</sup> οἰκέω, inhabit, dwell. <sup>6</sup> ἀπρόσιτος, unapproachable. <sup>7</sup> τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. <sup>8</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>9</sup> πλούσιος, rich. <sup>10</sup> παραγγέλλω, order, command. <sup>11</sup> ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. <sup>12</sup> ἐλπίζω, hope, hope for. <sup>13</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>14</sup> ἀδηλότης, ητος, ἡ, uncertainty. <sup>15</sup> παρέχω, offer, afford. <sup>16</sup> πλουσίως, richly, abundantly. <sup>17</sup> ἀπόλαυσις, εως, ἡ, enjoyment. <sup>18</sup> ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. <sup>19</sup> πλουτέω, be rich, become rich. <sup>20</sup> εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. <sup>21</sup> κοινωνικός, liberal, generous. <sup>22</sup> ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. <sup>23</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>24</sup> ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize.

Ὡ<sup>1</sup> Τιμόθεε,<sup>2</sup> τὴν παραθήκην<sup>3</sup> φύλαξον,<sup>4</sup> ἐκτρεπόμενος<sup>5</sup> 20

τὰς βεβήλους<sup>6</sup> κενοφωνίας<sup>7</sup> καὶ ἀντιθέσεις<sup>8</sup> τῆς

ψευδωνύμου<sup>9</sup> γνώσεως<sup>10</sup> ἣν τινες ἐπαγγελλόμενοι<sup>11</sup> 21

περὶ τὴν πίστιν ἡστοχῆσαν.<sup>12</sup>

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ὦ, Oh! omega. <sup>2</sup> Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. <sup>3</sup> παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. <sup>4</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>5</sup> ἐκτρέπω, turn aside, wander. <sup>6</sup> βέβηλος, worldly, profane. <sup>7</sup> κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. <sup>8</sup> ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. <sup>9</sup> ψευδώνυμος, falsely called, so-called. <sup>10</sup> γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. <sup>11</sup> ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. <sup>12</sup> ἀστοχέω, miss the mark, go astray.